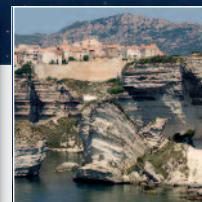
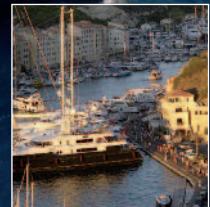
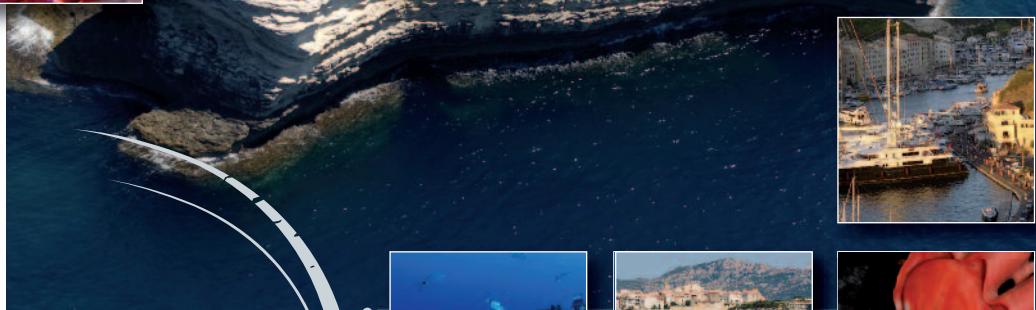




# PORT DE BONIFACIO

ESCALE UNIQUE...



**Accès**

41°23,2 N – 009°09,8 E, Carte SHOM 7024-7096  
Navicarte 1008.

Accès facile de jour comme de nuit et par tous les temps.  
Entrée de nuit : laisser le phare de la Madonetta F.i.r.4s (41°23,1 N-009°08,8 E) et faire cap sur le Fr.20.6s à bâbord sur la pointe de l'Arinella visible du large 035-059 (24) ; F.e.v.4s à tribord, pointe Cacavento.

Les vents dominants sont W, SW.

**Navigation dans le port**

La vitesse maximale réglementaire dans le port est de 5 Nœuds. En période estivale, le trafic portuaire important nécessite la plus grande vigilance.

**Contacts VHF**

Port de plaisance canal 9.

Sémaphore de Pertusato canal 10.

CROSS Corse canal 16 ou 04 95 20 13 63

**Port de pêche et de plaisance**

Le port de pêche et de plaisance se situe au fond du goulet. La limite entre le port de commerce et le port de plaisance est délimitée par une ligne entre l'extrémité Ouest de l'aire de carénage au Nord et le redan pratiqué dans le quai Banda Del Ferro au Sud.

L'amarrage dans le port se fait sur corps morts (pendille tribord).

**Au Sud**, le long du quai Banda Del Ferro, entre le redan et le brise clapot se trouve le quai Zulu, comportant 20 places.

- 10 postes pour des unités de 45/50 mètres, équipés de 2 pendilles de 36 et de bornes électriques de 125 A et 63 A.

- 10 postes pour des unités de 25/40 mètres équipés

**Access**

41°23,2 N-009°09,8 E, SHOM map 7024 – 7096 NaviMap 1008  
Access is easy both day and night and whatever the weather.  
At night : with the Madonetta lighthouse at F.i.r. 4s (41°23,1 N-009°08,8 E) head for Fr.2 w.6s to the port side with the Arinella headland at 035-059 (24); Cacavento headland F.e.v. 4s starboard.

Predominant winds are west & southwest.

**Navigating in the port**

The maximum regulation speed in the port is 5 knots.

During the summer season, the heavy traffic in the port means that particular vigilance is required.

**VHF contacts**

Marina – channel 9

Pertusato semaphore – Channel 10

Corsican CROSS (ROMC) – channel 16 or +33(0)4 95 20 13 63

The fishing port and marina are at the far end of the bottleneck. The borderline between the commercial port and the marina is determined by a line drawn between the western end of the careening area to the north and the redan at the Banda del Ferro quay to the south.

Mooring in the port is done to starboard.

**To the south**, with 20 berths, is Zulu quay.

- 10 berths for boats between 45 and 50 metres long, equipped with two 36 mooring lines and 125 A and 63 A electricity terminals.
- 10 berths for boats between 25 and 40 metres long, equipped with a 32 mooring line and 63A and 32A electricity terminals

d'une pendille de 32 et de bornes électriques de 63 A et 32 A.

Entre le brise clapot et la station d'avitaillement, 14 postes sont disponibles pour des unités de 20 à 30 mètres, équipés d'une pendille de 32 et de bornes électriques de 125 A, 63 A et 32 A.

Après la station d'avitaillement se trouvent deux darses délimitées par les pontons November et Mike. Cette zone est réservée aux navires de pêche.

Les pontons Lima, Kilo et Juliet, partie Ouest, sont dédiés aux passages pour des unités jusqu'à 15 mètres. Ces pontons sont équipés de pendilles de 18 et de bornes électriques de 32 A.

La darse délimitée par le ponton Juliet partie Est et le quai dit d'Honneur, est réservée aux bateaux à passagers (visite des grottes et des îles Lavezzi).

**A l'Est**, le quai d'Honneur ferme l'extrémité du goulet. Deux postes sur ancre, peuvent être occupés par des unités de 50 mètres. Un poste est dédié aux unités jusqu'à 75 mètres. Ces postes sont équipés de bornes électriques 125 A et 63 A.

**Au Nord**, les pontons de Bravo à Hôtel sont réservés aux activités de location, et aux passages pour des unités jusqu'à 15 mètres. Ces pontons sont équipés de pendilles de 18 et de bornes électriques 32 A.

**Services**

**Eau** : le branchement nécessite un raccord rapide mâle (type GARDENA), vendu dans les shipchandlers du port.

**Électricité** : toutes les prises peuvent être louées à la capitainerie (avec dépôt d'un document en caution).

• 14 berths, situated between the wave-screen and refuelling area are available for boats between 20 and 30 metres long, equipped with a 32 mooring line as well as 125 A, 63A and 32 A electricity terminals.  
Beyond the refuelling station there are two inner harbours flanked by the November and Mike landing stages. This area is reserved for fishing boats.

The Lima, Kilo and Juliet landing stages to the west are exclusively for short-term visiting boats up to 15 metres long. These landing stages have mooring lines of 18 and 32A electricity terminals.

The inner harbour, defined by the eastern side of the Juliet landing stage and the central quay, is reserved for passenger boats (visits to the caves and the Lavezzi Islands).

**To the east** the bottleneck is closed off by the central quay. Two berths are available here for 50-metre boats and one berth is dedicated to boats up to 75 metres long. These berths provide 125A and 63A electricity terminals.

**On the northern side**, all the landing stages from Bravo to Hotel are reserved for rental boats and visitors' boats up to 15 metres long. These landing stages provide mooring lines of 18 and 32 A electricity terminals.

**Services provided :**

**Water** : linking up requires a male connection (Gardena type) on sale at the ship's chandler in the port.

**Electricity** : Plugs can be rented at the harbour master's office against the deposit of ship's documents.

**SOMMAIRE**

Bonifacio beauté extrême

*The exceptional beauty of Bonifacio*

Un port ancré dans la tradition

*A harbour anchored in tradition*

Un écrin d'exception... au cœur du Parc Marin International des

*Bouches de Bonifacio*

*An exceptional setting...*

*situated in the International  
Marine Park of the Bonifacio Delta*

**6-7**

**8-9**

**10-11**

**12-13**

**14-15**

**16-17**

**18-19**





# Bienvenue dans une escale nautique unique

“ Un Goulet aux portes d'une cité médiévale  
Un port de tradition  
Un écrin d'exception à l'extrême Sud de la Corse  
A la croisée des chemins méditerranéens ”

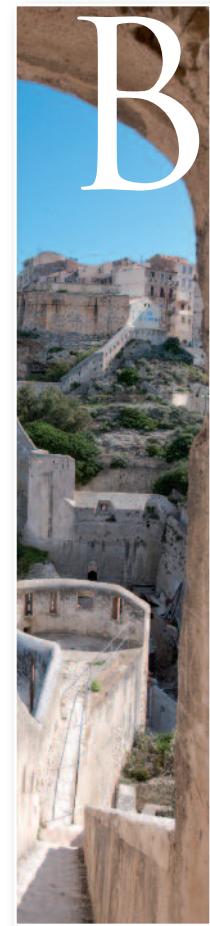
*Welcome to a unique nautical port of call*

*A bottleneck at the gates of a medieval city  
A traditional port  
An exceptional setting at the southernmost point of Corsica  
At the crossroads of Mediterranean routes*



# B

# onifacio, beauté extrême



**S**itué dans l'extrême Sud de l'île de beauté, la ville de Bonifacio est un véritable musée à ciel ouvert. En toute saison, elle vous offre une collection unique de monuments historiques, plus de 20 plages de sable fin et une collection exceptionnelle de paysages rares tant sur terre que sous la mer. Enserré dans son goulet protégé par ses falaises enveloppantes, le port de Bonifacio, escale marine de référence en méditerranée accueille chaque année plus de 10 000 bateaux de passage...

#### *The exceptional beauty of Bonifacio*

*Situated on the southern-most tip of Corsica, Bonifacio is truly an open-air museum. All year round you can visit unique historical monuments, more than 20 sandy beaches and enjoy exceptional scenery, be it on land or under the sea. Hemmed in by a bottleneck and protected by its cliffs, Bonifacio port is a reference for stop-overs in the Mediterranean and every year more than 10 000 boats put in at the port.*



# Un port ancré dans la tradition



Le port de Bonifacio, c'est aussi et avant tout un port traditionnel de pêcheur. Une vingtaine vit aujourd'hui des activités de pêches...

Nous entrons dans ce port bien connu des marins : une double falaise, à pic et sans coupure, se dresse tout autour, et deux caps allongés, qui se font vis-à-vis au devant de l'entrée, en étrangle la bouche - Chapitre X de l'Odysée.

L'existence du port de Bonifacio, connu depuis l'antiquité grâce aux écrits d'Homère, s'est forgé une identité par le biais de son histoire singulière... Ulysse, Boniface II Marquis de Toscane, l'empereur Charles Quint, Saint François d'Assise, Napoléon Bonaparte font parties des personnages illustres associés à l'histoire de la cité...

## A harbour anchored in tradition

"We enter the harbour so well known to sailors : a sheer unbroken cliff rises all around and there is a promontory situated at each side of the entrance to the harbour, creating a stranglehold on the access." Chapter X of the Odyssey

The port of Bonifacio, known since ancient times thanks to the texts of Homer, has reinforced its identity thanks to its remarkable history... Ulysses, the Marquis of Tuscany Boniface II, Emperor Charles V, Saint Francis of Assisi and Napoleon Bonaparte count amongst the prominent people associated with the history of the town...

Bonifacio port is first and foremost a traditional fishing port and around 20 people still make their living thanks to fishing.



# Un écrin d'exception... au cœur du Parc Marin International des bouches de Bonifacio



Le port de Bonifacio constitue une escale privilégiée au cœur des sites incontournables de la Réserve Naturelle des Bouches de Bonifacio, de la Réserve Naturelle des "Tre Padule de Suartone" mais aussi des terrains du Conservatoire du Littoral et du parc national de l'archipel de la Maddalena.

*An exceptional setting... situated in the International Marine Park of the Bonifacio Delta.*

Bonifacio is a privileged port of call situated at the very heart of the principal sites of the nature reserve of the delta of Bonifacio, the nature reserve of Tre Padule de Suartone and the land belonging to the coastal conservation society and the Maddalena archipelago national park.

*Enjoy discovering the exceptional coast and marine life with their amazing biodiversity, rare endemic species and diversified landscape, the archipelagos of the Lavezzi Islands, the Cerbicales, the Bruzzi, the puffins, the cliffs and caves of Bonifacio, Ventilegne lake...*



# Un port à la croisée des chemins méditerranéens



## *A harbour situated at the crossroads of the Mediterranean shipping routes.*

Bonifacio has always been a strategic maritime military port of call in the Mediterranean and an object of covetousness. It was a supply point for boats and an important centre for maritime trade with Genoa, Sardinia, Corsica, Marseille, Tunisia, as well as Syria, Morocco, Algeria...

Today passenger services with Sardinia, representing 250 000 passengers every year, mean that Bonifacio is the third most important Corsican port after Bastia and Ajaccio, the second most important after Bastia for trade with foreign countries and the second after Ajaccio for cruise stop-overs as it is one of the privileged ports of call on the Mediterranean tourist routes.

Bonifacio port is also a regular rendez-vous for water sports. More than six regattas take place there every year, including a nautical-cum-music festival at the beginning of October each year. The most beautiful yachts in the world berth alongside the most modern sail boats and wooden, Mediterranean lateen sailboats. Experienced sailors, celebrities, politicians and sportsmen and -women can be spotted on the quays or on café terraces.



Le port de Bonifacio, c'est aussi une escale de référence pour les sports nautiques. Il accueille plus de six régattas tout au long de l'année dont un Festival Nautic&Music qui a lieu chaque année début octobre. Ici, les plus beaux yachts du monde y côtoient les voiliers les plus modernes et les bateaux en bois typiquement méditerranéens gréés en voiles latines. Marins chevronnés, people, personnalités politiques et sportives se croisent sur les quais ou les terrasses des cafés...



Aujourd'hui, le trafic de passagers avec la Sardaigne (250 000 par an) fait du port de Bonifacio le 3<sup>e</sup> port de Corse après Bastia et Ajaccio. Il est le deuxième, après Bastia, pour le trafic avec l'étranger. 2<sup>e</sup> port de Croisières en Corse après celui d'Ajaccio, il est une escale privilégiée des circuits touristiques en méditerranée.



De tous temps, Bonifacio a été une escale maritime militaire stratégique en méditerranée suscitant les convoitises. Il servait de point de chute pour le ravitaillement des bateaux. Le port était le théâtre d'importants échanges de commerces maritimes avec Gênes, la Sardaigne, la Corse, Marseille, la Tunisie... Ou encore la Syrie, le Maroc et l'Algérie...

# Une escale de plaisance unique



## A unique port of call

### A privileged welcome

Bonifacio port is part and parcel of the Odyssea European Programme that proposes "discovery" itineraries in the hinterland to yachtsmen, be they sportive, culinary or cultural.

### Environmental approach

*Clean port campaign : cleaning of the embankments, creation of a micro-waste collection site*

### Recycling of waste water

*Partnership in a "clean holidays" campaign : distribution of bin bags to yachtsmen for the collection of rubbish.*

### Focus on tolerance and on the future

*The creation of 80 moorings in Catena bay that will be in operation as of the summer of 2011, thus ensuring an optimization of the area.*

*A vast project to redevelop the port is under consideration and work will begin in the winter of 2011.*

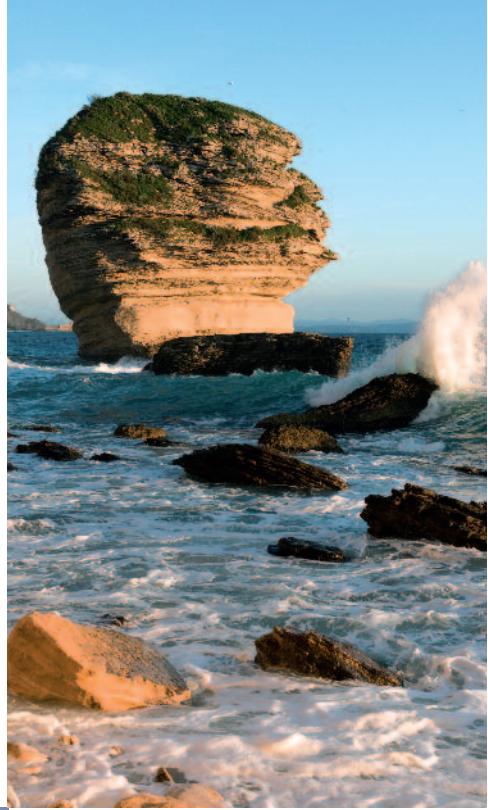


## Un accueil privilégié

- Du personnel disponible et accueillant
- Une centrale de réservation Internat via le site de l'UPPC
- Le port de Bonifacio est partie intégrante du programme européen Odyssea qui proposent aux plaisanciers des itinéraires "découvertes", sportifs, culinaires ou culturels dans l'arrière pays.

## Un regard porté vers l'ouverture et l'avenir

- Création de 80 mouillages dans l'anse de la Catena, opérationnels dès l'été 2011, pour optimiser les plans d'eau.
- Vaste chantier de réaménagement du port à l'étude. Il sera commencé dès l'hiver 2011.



## Une démarche environnementale

- Opération port propre : nettoyage des berges, création d'une micro déchetterie, récupération des eaux usées
- Un partenariat avec "vacances propres" : distribution de sacs pour les déchets à l'attention des plaisanciers.



